

年终专稿

纸现场

# 兴趣阅读 人生乐事

## ——一个职业读者的2017阅读清单

刘明清

兴趣阅读是一种完全从自己的兴趣出发,不带有功利性的阅读,堪称真正的悦读。

回想即将过去的2017年,如以往一样,大部分翻过的书都很快就烟消云散了,很像这个速朽的时代,旧的东西很快被新的东西代替,而新的东西很快又被更新的东西所代替。只是这10本书,似乎在心底沉下了,于是借此机会分享给书友和同好。

1.《新编千家诗》袁行霈主编 中华书局 1999年6月  
这是一本不折不扣的旧书,却是我案头书,我将这类书称为“穿越时间长河的书”。每读一遍,都会有新的感受。袁先生主编的这本《新编千家诗》按先生的说法:是一本十分通俗的面向儿童的启蒙读物。

这本书共收录了223首诗歌,除了一些大众耳熟能详的作品,如李白的《静夜思》、杜甫的《春望》、白居易的《赋得古原草送别》等之外,还有许多诗歌、作者并不为大众所知,比如宋代诗人周紫芝的《雨过》,我自己之前从未读到过。

本书除了主编袁行霈先生为当代国学大家之外,其他注释者也都是古典文学界一时之选。最让我欣赏的是书中每首诗都配有精美的插图,许多插图居然出自连环画大师戴敦邦先生之手。

2.《皮囊》蔡崇达 著 天津人民出版社 2014年12月

这本书引起我的注意,并不是因为作者蔡崇达是一位有成就的资深媒体人,尽管我自己确实对媒体人写作有着偏爱,而是因为一位

书店朋友 雨枫书馆的创始人许春宇向我推荐。春宇跟我说:这本书是让你拿起便不忍放下的书。是的,这本《皮囊》我确实是拿起便一口气看完。最打动人的是蔡崇达书写的母爱,这种母爱可以刺痛你的每一根麻木或者敏感的神经。

3.《去年天气旧亭台》叶广芩 著 北京十月文艺出版社 2016年5月

这本书的作者叶广芩老师是地道的北京满族作家,她的这本《去年天气旧亭台》是我非常喜欢的一本小说。小说以作者小时候(上世纪50年代)老北京的生活为背景,讲述了一代人的悲苦人生,读来令人扼腕叹息。从这本书中,不仅可以窥见老舍先生的旧都遗韵,老舍也是满族人,而且也能读出林海音女士《城南旧事》的风采。

4.《废墟之美》叶廷芳 著 海天出版社 2017年9月

叶廷芳先生是我极其尊敬的一位思想大家,他的成就不仅在德语文学研究和翻译领域,更在公共文化领域,以及文学创作方面都有着别人无法企及的贡献。在诸如圆明园复建问题、国家大剧院建设方案以及废除独生子女政策方面,叶老师作为一名独立知识分子和全国政协委员都发挥过重大历史影响作用。尤其是改革开放初期,叶先生以其“领先时代风气之先”的学术勇气,提出并倡导了“废墟美学”的思想,而今天正在被政府和越来越多的国人所接受。

《废墟之美》即是叶先生30年来关于建筑美学的探索与思考的智慧结晶。

5.《光年》(创刊号)戴潍娜 主编 2017年2月

这本书可以说是我出版生涯中极为珍视的作品之一。青年诗人戴潍娜曾经在牛津大学求学,还在杜克大学做过一年的访问学者,另外她还是著名学者孙郁教授的高足。更关键的是,潍娜是一位在青年人中很有影响力的诗人。

《光年》的最大特色是诗人译诗,并且译者队伍堪称超豪华阵容:既有饮誉诗坛的名宿西川、王家新、杨炼、汪剑钊、高兴和傅浩,又有戴潍娜、唐瑗、王立秋、李栋、明迪和海娆等年轻一代读者、诗歌精英。本书的装帧设计,特别约请了上海的青年设计师叶津,哈勒瓦尼来担纲整体设计。

6.《俄罗斯的安娜:安娜·阿赫玛托娃传》[英]伊莱因·范斯坦 著 马海甸 译 上海译文出版社 2013年2月

这本书我断断续续读了大概有大半年的时间,工作忙的原因还在其次,更主要的是我不忍心看下去,几乎看每一个章节都让我有心如刀割般的难受。安娜·阿赫玛托娃不仅是俄罗斯诗歌月亮(俄罗斯诗歌太阳为普希金),也是众多中国诗歌爱好者心目中的女神。这本书真实、完整地记述了安娜·阿赫玛托娃坎坷悲惨的一生。按照《书单》的说法:范斯坦(作者)巧妙地讲述了阿赫玛托娃贫困窘迫的生活,解释了她们纠缠而痛苦的感情生活,阿赫玛托娃深情的作品代表着整个被压制的国家发声。

7.《搜神记》冯唐 著 中信出版社 2017年8月



冯唐的小说,我以前看过不少。对于冯氏文笔可以算是喜欢,诸如《万物生长》一类读来也轻松惬意。《搜神记》这本书是我10月份在贵阳出差时买的,在回北京的飞机上便一口气读完了。冯氏调侃、幽默的文风尤存,故事也属消遣娱乐、轻松豁达一派,是旅途解闷佳作。

8.《得未曾有》庆山 著 北京十月文艺出版社 2014年6月

在青年作家中,安妮宝贝是我持续关注的一个。事实上,她的作品不能称为小说,而只能称为散文或者随笔。但即使如此,她的书在我看来仍然具有磁石般的魔力。《得未曾有》是她改名庆山后的首部作品。名字改了,但故事、内容、文笔、气息,都没有改。

9.《我的奇妙书店》[德]佩特拉·哈特利布 著 王海涛 译 中国友谊出版公司 2017年6月

这是一本书店人创作的纪实小说。从小生长在维也纳的佩特拉(作者)与自己的德国丈夫奥利弗到

维也纳度假,发现有一家刚刚倒闭的书店在拍卖,她与丈夫竟然游戏般地竞拍中标了。于是佩特拉便辞掉了汉堡的工作,也告别了悠闲、平静的生活,来到维也纳开始了她的书店创业人生。

这本书轻松、好读到如同看电影,故事虽平淡,却很有趣。特别是对于我这样一个对实体店充满了感情的出版人,感到特别温暖亲切,如身边发生的事情。

10.《共享经济时代》[美]雷切尔·博茨曼 路·罗杰斯 著 唐文 译 上海交通大学出版社 2015年6月

尽管今天的中国已然已进入共享经济时代,特别是共享单车、共享汽车在城市的流行,更是让我们对于互联网技术给予我们带来的各种生活便利有了更加切身的体会。然而如何理解共享经济的时代特点,如何掌握共享经济的精髓,这本《共享经济时代》可以说是一本开脑洞的精良读物。

## 找到自己生命的光

——“鱼叔”与北师大学生畅谈创作与人生

本报记者 却咏梅

今年夏天,巩高峰的短篇小说《一种美味》入选浙江高考语文考题,难倒29万学子,他的名字和文中的关键词“草鱼”诡异的光一起,迅速登上微博热搜排行榜。不少学子纷纷感叹:寒窗苦读十年,败给一条草鱼。写作多年,他从以自己完全没有预料到的方式突然成名,收获了一众“刀片”,也收获了不少忠实读者。微博一夜涨粉数十万,成为高中生、大学生逢考必过的许愿池,也因此被读者亲切地称为“鱼叔”。

近日,由新经典文化主办的《父亲的黑鱼》新书发布会在北京师范大学举行,该书作者、新锐作家巩高峰与青年作家邓安庆畅谈创作与人生故事。得知“鱼叔”要来,北师大浙江籍新生纷纷组团前来报仇。在一派轻松欢乐的氛围中,开启了这场别开生面的新书发布会。

虽然难倒了29万考生,但巩高峰坦言自己其实并未经历过高考。他出生在安徽泗县一个农村家庭,是个从小被打到大的熊孩子。中专毕业后投身社会的洪流,他做过流水线工人、饭店服务员,还曾在冬天卖过馒头,遍尝眉毛和头发结冰的辛酸。在那些

看不到未来的日子里,阅读和写作是他唯一的精神支撑。从投稿石沉大海,到偶有文章见报,再到拥有自己的专栏,“鱼叔”一直在孤独地前行。直到2005年,他终于结束颠沛流离的人生,被北京某杂志社破格录用,成为编辑。也是从这一年起,“鱼叔”潜心创作小说,收获了一众“刀片”,也成为大受欢迎的人气作家。

特邀嘉宾邓安庆与巩高峰有着相似的经历。两位作家都以自己的亲身体会告诉在场的学子:人生没有咸鱼翻身,所有的华丽逆袭,都是用尽全力,逆流而上。

和市面上不少打着文学旗号、贩卖颜值和情怀的作品不同,《父亲的黑鱼》中既没有青春的虚无缥缈,也没有都市的灯红酒绿,但登场的角色,无论是乳臭未干的孩童,还是叛逆的青春期少年,或是面对人生最后抉择的乡下阿婆,都充满鲜活的现实气息,让人笑中带泪,展现出低到尘埃里,却仍然向着光亮前行的人性。“鱼叔”希望大家能从《父亲的黑鱼》中,读到十二味真实人生,找到自己生命的光。

## 曹文芳:“水乡是我 和哥哥的文学故乡”

伊涓

我和哥哥生长在水乡,所以我们的作品带着水的清澈,带着水乡的味道。水不仅养育了我们的生命,也养育着我们的作品,是我们创作的源泉与宝库。日前,在以“回望文学的故乡”为主题的曹文芳水乡童年精品书系研讨主题活动中,国际安徒生奖获得者、著名儿童文学作家曹文轩的妹妹曹文芳这样表示。

曹文芳水乡童年精品书系,秉承了曹文轩、曹文芳兄妹一贯的水乡情怀,以江南水乡为背景,选取小女孩的叙述视角,表现乡村女童的生活状态,既有温馨深情的童年回忆,也不乏妹间嬉笑打闹的生动细节。

著名儿童文学作家金波认为,曹文芳作品中几乎每一页都能看到她回望家乡小溪、河、船、芦苇以及诸多人物,正如她自己所说,记忆如同被水洗过,记忆浇灌之下,她的写作回归自然,这是儿童文学作家特有的状态,不是怀旧童年,而是复活童年。在他看来,曹文芳的作品有一种流动的声音之美,这也是她作品突出的特点。儿童文学在某种意义上说是声音的艺术,经得住朗读的艺术才经得起考验。

曹文轩说,我们共用的同样资源,这没有办法,一个屋檐下,吃的一锅饭,眼前所有风景都一样,出门就是一条河。但是,同样资源在她和我眼中有不同的感受,有不同的解读,我觉得这挺好,我们互为钥匙。我也希望妹妹不仅仅停留在共同生活那一段岁月上,还要走出去,文学创作毕竟不仅使用记忆那部分,还需要再往前走。

# 只有忠实原文才能产生忠实的解释

### ——《尼伯龙根之歌》翻译手记

曹乃云

在开始学习以及后来教学《德国文学史》(德国文学)的学习生涯里,《尼伯龙根之歌》始终是一种不可忽略的题材和内容。这部大约创作于1200年,为某奥地利骑士用中古高地德语写的英雄史诗,记录了日耳曼民族大迁徙后期匈奴人和勃艮第人斗争的史实,是中世纪德语文学中流传最广、影响最大的作品。面对这样一部历史底蕴深厚的史诗,我不由得对它肃然起敬,更想要小心谨慎地感知它,就像沉酒中华祖先留下的《生民》(《公刘》)(《皇矣》)等,去体悟一个民族的重振与创举。

幸运的是,2002年10月,我的

有关研究和翻译《尼伯龙根之歌》(广西师范大学出版社),计划得到了DAAD(德意志学术交流中心)支持,他们邀请我前往德国帕绍(Passau)大学。在此期间我获得恩格尔(Dr.Nger)博士的鼎力支持,下榻在城内维特大街8号三楼先生的住所,与此同时也受到了帕绍大学民俗学系主任、教授瓦尔特·哈埃亨厄(Prof.Dr.Walter Harti Wittgasse)的帮扶。在我居住的地方,多瑙河和茵河从左右两旁缓缓流过。夜晚寂静时,多瑙河拍击河岸的浪涛声伴随着读书人的书卷和灯光,仿佛远古的首首颂歌。多少回我站在横跨多瑙河的大

桥上,眼前便多少回浮现出《尼伯龙根之歌》里动人的情景。翻译《尼伯龙根之歌》正是在这段奇妙的学习时光里完成的。

在翻译中我给自己定下的原则便是:读通原文、忠实原文、不拔高、不低抑。因为只有忠实原文才能产生忠实的解释。我希望努力还原创作时的语气和素材,不做解释性的改头换尾,以此保持诗原有的精神面貌。

《尼伯龙根之歌》因其独特的诗歌体裁给翻译带来了不少的麻烦和困难。事实上,由于德语和中文在语言、词汇以及发音上的巨大差别,绝对严谨地对应对应翻译是不可能,

也是不现实的。否则,它要么不能成书,要么成了书也让人无法阅读。因此,在翻译时既要照顾到全句的断档之处,又要考虑到断档前、后两个部分适当的位置和字数,所以有时候甚至出现把人名也以音节和发音分为前后两处,这实在是翻译过程中的无奈之举。

《尼伯龙根之歌》在诗文中有些情节容易使我们想起《一千零一夜》、想起昭君出塞、想起文成公主。它到底会给中国的读者带来多少想象,至少在目前,谁也不清楚。然而,人类文明虽分东西南北,但从古至今,它们都不曾是孤立的

而是交融的,这种交流不会被有否文字记载所牵制。因为文字记载只是其中很小的一部分,人类自有反映自身生存的大文化,这才是人类文化的力量和伟大之处,它就像世界上到处流淌的河水一样,看似不一,实则相通。

我相信,《尼伯龙根之歌》一定具有强大的生命力和艺术感染力。我更相信中国的读者一定会在《尼伯龙根之歌》中找到许多思考、许多契机和许多新的发现。

(作者系华东师范大学外语系教授,《尼伯龙根之歌》德国民间史诗译者)

# 立足国防特色 开展大学生理想信念教育

### ——西北工业大学文明校园建设成果撷英

近日,西北工业大学荣获首届全国文明校园称号。学校将国防特色理想信念教育作为文明校园建设的重要内容,形成了独具特色的典型作法。

党的十九大报告指出,广大青年要坚定理想信念,志存高远,脚踏实地,勇做时代的弄潮儿。西北工业大学立足国防特色,构建了教育引领、文化滋养、实践锤炼的大学生理想信念教育体系,将个人梦、西工大梦和科技强国梦融入实现中华民族伟大复兴中国梦的实践之中,谱写出忠诚担当的时代篇章。

#### 教育引领,点亮理想之灯

以思政课堂为主阵地,筑牢思想根基。以坚实的理论基础作支撑,理想信念就能愈加强而坚定。学校将公为天下、报效祖国的信念融入思政教学中,从不同层面挖掘中国梦的多维内涵,引导学生用中国梦激扬青春梦。学校党委书记张伟、校长汪劲松带头,多

次为学生上思政课,激励学生自觉把个人的理想追求融入国家和民族事业中。针对理想信念教育中的难点、热点,组建十九大精神宣讲团、思政博士宣讲团等,为校内师生和国防企事业单位开展义务送讲活动,使理想信念教育鲜活生动。

以翱翔名家讲堂为拓展,点燃青春梦想。每年举办翱翔名家讲堂活动近50场,邀请学界泰斗师昌绪、型号总师杨伟、航天英雄杨利伟等一大批国防大家和学生面对面交流,激励学生志存高远,追梦国防。全国大学生基层就业典

型人物、学校2010届本科毕业生尹东选择军营,扎根基层、从军报国的事迹报告引发学生热烈反响。在开学季,国产大飞机ARJ21首任总设计师吴世伟携两位副总设计师,为新生讲述了《一个国家的起飞》的开学第一课,也成为莘莘学子人生起航的第一课。

以陈士橐院士为榜样,做好典型引路。矢志航天强国梦、毕生治学育英才的陈士橐院士,是我国航天事业和航天教育的开拓者和奠基人之一,用一生恪守了自己报效祖国的入党誓词。2017年,工信部门追授陈士橐院士首位工信楷模荣誉称号。学校在全国举办报告会、事迹展32场次,生动讲述陈士橐院士心怀中国梦、书写航天情、的感人事迹,深深感染了3万余名现场观众,激励广大学子心怀爱国之情、树立报国之心。

#### 文化滋养,培育报国情怀

营造浓郁氛围,激发报国热情。学校挖掘传统文化资源,拍摄我国首部校

史电影《古路坝灯火》,展现国难当头中国知识分子的家国情怀和责任担当;推出校史剧《华航西迁》,突显师生热爱祖国、顾全大局、艰苦创业、献身航空的西迁精神;创作话剧《寻找师昌绪》,讲述新一代大学生在优秀校友精神的指引下坚定理想信念的故事;出版《三航之魂》(西工大故事)系列丛书,成为理想信念教育的生动教材。建设翱翔浮雕、ARJ飞机、歼31飞机和三航博物馆等特色文化景观,打造国家级国防科普教育基地。

传承红色基因,坚定报国信念。国家领导人指出,弘扬延安精神对于推进中国特色社会主义事业、实现中华民族伟大复兴有着重要的意义。学校充分利用陕西丰富的红色资源,组织学生赴延安、梁家河、渭华、照金等地学习培训。举办延安精神大型图片展、遵义会议永放光辉大型主题展览,数万人参观学习。在渭华起义纪念馆、遵义会议纪念馆挂牌建设爱国主义教育基地,积极搭建红色文化教育平台。共建红色文化大数据中心,开展红色文化数据库建设。共建文化遗产研究院,开启红色文化资源保护的新方向。

弘扬国防文化,凝聚报国力量。以

航天创造美好生活为主题,举办2017年中国航天日开幕式大会、航天会客厅、航天科普展、中国文联慰问演出等16场主场活动,其中航天科普展的接待量达到7万余人次,大力弘扬航天精神,集中展示航天成就,激发广大学子探索创新热情,凝聚实现中国梦、航天梦、青春梦的强大力量。

#### 实践锤炼,坚定前行道路

在实践感知上,知行合一。发挥实践育人功能,建立寒暑假社会实践、公益服务、企事业单位见习实习为主要内容的社会实践体系。每年组织千余名学生去国防企事业单位参观调研,持续开展三航科普志愿服务活动,与30多家国防企事业单位建立见习实习交流平台,每年组织30余人挂职锻炼,将内化于心的理想信念外化于行,落实到服务国防、服务社会的生动实践中。

在创新创业上,引领示范。学校构建了包含课程体系、实践实训和服务孵化于一体的双创生态系统,打造以高

水平、硬科技、军民融合为鲜明特色的双创模式,鼓励学生将个人创新创业方向与国家重大战略需求对接。建设国家级众创空间、飞天创客空间,推出太阳能WiFi无人机、水下机器人等一批成果,其中翱翔系列小卫星项目获得2016年全国“互联网+”大学生创新创业大赛全国总冠军,现已面向社会开放定制服务。学校在2017年获全国首批深化创新创业教育改革示范高校。

在科研实践上,奋勇开拓。在学校主持和参与的我国重大型号项目研制团队中,研究生和高年级本科生占了很大比重,发挥了生力军作用。学生在科研实践中既提升了科研能力又锤炼了品格,把远大抱负落实到实际行动中,勇做走在时代前列的奋进者、开拓者。歼-20总设计师杨伟、运-20总设计师唐长红、ARJ21首任总设计师吴兴世、空警500预警机总设计师欧阳阳修一大批西工大学子在“三航”领域勇立潮头、大放异彩,蔚然形成独具特色的西工大现象。近年来,有40%以上的毕业生到国防科技工业领域就业,以鸿鹄之志和海天气魄,奋进新时代,实现新跨越,书写新篇章!

(赵媛媛 陆佩华)